

Surah 20. Ta-ha

Asad: whereas anyone who will have done [whatever he could] of righteous deeds, and was a believer withal, need have no fear of being wronged or deprived [of aught of his me it].⁹⁵

Malik: but the one who is a believer and does good deeds shall fear no tyranny or injustice.

Mustafa Khattab:

But whoever does good and is a believer will have no fear of being wronged or denied ?their reward?.

Pickthall: And he who hath done some good works, being a believer, he feareth not injustice nor begrudging (of his wage).

Yusuf Ali: But he who works deeds of righteousness and has faith will have no fear of harm nor of any curtailment (of what is his due).²⁶³⁷

Transliteration: Waman yaAamal mina aIssalihati wahuwa muminun fala yakhafu thulman wala hadman

Author Comments

95 - Lit., "no fear of [any] wrong" - i.e., punishment for any sin which he may have contemplated but not committed-"and neither of a diminution", i.e., of his merit: cf. the twice-repeated statement in {16:96-97} that the righteous shall be recompensed in the hereafter "in accordance with the best that they ever did".

2637 - See the last note. Unlike the unjust, the righteous, who have come with Faith, will now find their Faith justified: not only will they be free from any fear of harm, but they will be rewarded to the full, or, as has been said in other passages, where His bounty rather than His justice is emphasised, they will get more than their due reward (iii. 27; xxxix. 10).

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 20-Ayah 112](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-20-Ayah-112)